

# 財務委員會 工務小組委員會討論文件

2009 年 6 月 10 日

## 總目 703－建築物

### 環境衛生－廁所及浴室

#### 12NT－把旱廁改為沖水式廁所－第 6 期

請各委員向財務委員會建議，把 12NT 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 2 億 2,110 萬元，用以進行把 90 個旱廁改為沖水式廁所的工程。

## 問題

新界和離島的旱廁，已不能滿足市民對公廁設施標準日漸提高的要求。

## 建議

2. 建築署署長建議把 12NT 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 2 億 2,110 萬元，用以進行把 90 個旱廁改為沖水式廁所的工程。食物及衛生局局長支持這項建議。

## 工程計劃的範圍和性質

3. 自 2005 年起，我們展開一項改建計劃，把新界和離島的旱廁分階段改為沖水式廁所。在 2007 年底，我們已完成第 1 期、第 2A 期和第

2B 期(即 6NT、7NT 及 8NT 號工程)工程計劃下共 97 個旱廁<sup>1</sup>的改建工程。第 3 期(即 9NT 號工程)和第 4 期(即 10NT 號工程)工程計劃下另外 50 個旱廁的改建工程，已在 2009 年 5 月完成。第 5 期(即 11NT 號工程)工程計劃下 80 個旱廁的改建工程，已在 2008 年 11 月展開，預計在 2010 年中完成。

4. 第 6 期(即 12NT 號工程)工程計劃下的 90 個旱廁改建工程的範圍，與先前各期工程相若，分為以下三類－

(a) 第一類－為 24 個旱廁進行一般翻新工程，包括－

- (i) 把現有旱廁改為附有沖廁系統的廁所，包括改建廁格、裝設坐廁或蹲廁；
- (ii) 粉飾內牆／外牆和地台；
- (iii) 改善洗手設備；
- (iv) 改善照明和通風系統；以及
- (v) 把現有的化糞池改為地下貯糞池。

(b) 第二類－為 55 個旱廁裝置生物處理污物系統，包括－

- (i) 進行第一類改建工程項下的一般翻新工程；以及
- (ii) 裝置生物處理污物系統，以便污物經由生物處理程序處理，並循環使用經處理的污水來沖廁。

---

<sup>1</sup> 6NT、7NT 及 8NT 號工程計劃的原來工程範圍涵蓋 100 個旱廁，當中兩個位於私人地段，因此未能進行改建工程，其餘 1 個則受道路擴闊工程影響。我們會在附近地點作出重置安排。

(c) 第三類 — 把 11 個旱廁接駁至公共污水渠，包括 —

- (i) 進行第一類改建工程項下第(i)至(iv)項所述的一般翻新工程；以及
- (ii) 把廁所的地下排水渠接駁至鄰近的公共污水渠。

—— 列於改建名單的 90 個旱廁所在地點載於附件 1。

5. 在每個旱廁進行哪一類改建工程，須視乎工地的限制，以及鄰近地方是否已敷設公共污水渠而定。就第一和第二類改建工程來說，我們會把現有的化糞池改為貯糞池。對於不能裝置生物處理污物系統的第一類旱廁，我們會安排更頻密的清理污物工作。至於第二類旱廁，由於有足夠空間，我們會裝置生物處理污物系統。至於第三類旱廁，由於附近已敷設公共污水渠，我們會把廁所的地下排水渠接駁至公共污水渠。我們會覆檢就每個旱廁建議採用的改建方法，如有需要，會因應有關地點的情況而調整。

—— 6. 我們亦擬備了一份後備名單(載於附件 2)，一旦選出的旱廁基於土地或其他技術原因未能如期進行工程，可從後備名單中選取其他旱廁代替。由於後備名單的旱廁在規模和性質方面都與改建名單的旱廁相若，任何替換對時間或費用都不會有重大影響。

—— 7. 典型旱廁和由旱廁改建的沖水式廁所平面圖，分別載於附件 3 和 4。  
—— 擬議改建工程完成後的廁所內觀與外觀圖則載於附件 5。我們計劃由 2009 年 11 月起，分批進行 12NT 號工程計劃下的擬議改建工程，在 2011 年中完成。在有關旱廁關閉期間，我們會在所涉地點設置流動廁所，供公眾使用。

## 理由

8. 旱廁是一種沒有裝設沖廁系統的鄉村式廁所。廁所污物會由廁格的廁坑排下設於旱廁底的化糞池。旱廁缺乏沖廁系統，可能出現衛生、蚊蟲和臭味問題。因此，旱廁並非理想的公廁設施。

9. 為滿足市民日漸提高的要求，把新界和離島現有旱廁提升為沖水式廁所，安裝合適的洗手設施，改善照明、通風系統和臭味控制設施，再配合更現代化的外觀和內部裝修，會有助改善和提升新界和離島公廁設施的衛生情況及水平。

10. 在 2012-13 年度完成把全港所有旱廁改為沖水式廁所，是《施政綱領》中的措施之一。待首 5 期改建計劃，即 6NT 至 11NT 號工程計劃，在 2010 年中完成後，全港共有 227 個旱廁會改為沖水式廁所。為回應工務小組委員會委員要求當局加快完成餘下約 290 個旱廁的改建計劃，並支持行政長官創造就業的措施，我們檢討了工程計劃，並建議把原定的 3 期改建工程改為兩期。我們建議通過撥出額外資源，把 90 個旱廁納入 12NT 號工程計劃，以及把約 200 個旱廁納入第 7 期，即最後一期工程計劃。我們亦計劃把最後一期的工程由 2010 年底提前 6 個月至 2010 年中展開。待最後一期工程計劃的細節擬定後，我們會向立法會申請撥款。我們的目標是在 2012-13 年度完成整個改建計劃。

## 對財政的影響

11. 按付款當日價格計算，我們估計 12NT 號工程計劃的建設費用為 2 億 2,110 萬元(見下文第 12 段)，分項數字如下－

|               | 百萬元  |
|---------------|------|
| (a) 工地整理      | 24.2 |
| (b) 建築工程      | 39.2 |
| (c) 屋宇裝備      | 23.5 |
| (d) 渠務工程      | 82.4 |
| (e) 外部工程      | 7.2  |
| (f) 額外的節省能源措施 | 0.2  |
| (g) 顧問費－      | 4.3  |
| (i) 合約管理      | 4.1  |
| (ii) 駐工地人員的管理 | 0.2  |
| (h) 駐工地人員的薪酬  | 0.4  |

|     |          | 百萬元                          |
|-----|----------|------------------------------|
| (i) | 提供臨時流動廁所 | 5.0                          |
| (j) | 應急費用     | <u>18.6</u>                  |
|     | 小計       | 205.0 (按 2008 年 9 月<br>價格計算) |
| (k) | 價格調整準備   | <u>16.1</u>                  |
|     | 總計       | <u>221.1</u> (按付款當日<br>價格計算) |

我們建議委聘顧問進行工程計劃的合約管理和工地監管工作。按人工作月數估計的顧問費和駐工地人員員工開支的分項數字詳載於附件 6。12NT 號工程計劃的建築樓面面積約為 5 473 平方米。按 2008 年 9 月價格計算，估計建築費用單位價格(以建築工程和屋宇裝備兩項費用計算)為每平方米建築樓面面積 11,456 元。我們把這項工程計劃與政府進行的同類工程計劃比較，認為上述單位價格合理。

12. 如建議獲得批准，我們會作出分期開支安排如下—

| 年度      | 百萬元<br>(按 2008 年 9 月<br>價格計算) | 價格調整<br>因數 | 百萬元<br>(按付款當日<br>價格計算) |
|---------|-------------------------------|------------|------------------------|
| 2009-10 | 3.0                           | 1.03500    | 3.1                    |
| 2010-11 | 70.0                          | 1.05570    | 73.9                   |
| 2011-12 | 65.0                          | 1.07681    | 70.0                   |
| 2012-13 | 40.0                          | 1.09835    | 43.9                   |
| 2013-14 | 27.0                          | 1.12032    | 30.2                   |
|         | <u>205.0</u>                  |            | <u>221.1</u>           |

13. 我們按政府對 2009 至 2014 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。我們打算以預計在 2009 年 10 月批出的新設計及建造工程定期合約進行擬議工程。有關合約是特別為配合分期把旱廁改為沖水式廁所的計劃的需要而制訂。這份合約是為期 36 個月並重新計算工程數量的合約，合約會訂定可調整價格的條文。

14. 這項工程計劃完成後，第 6 期工程的 90 個旱廁每年的經常開支約為 1,180 萬元。

## 公眾諮詢

15. 我們曾就擬議的旱廁改建工程諮詢區內居民，他們對此沒有異議。我們亦在 2009 年 2 月及 3 月諮詢相關的區議會，並得到他們的支持。已諮詢的區議會和相關會議日期名單載於附件 7。

16. 2009 年 5 月 12 日，我們就 12NT 號工程計劃下把 90 個旱廁改為沖水式廁所的建議，諮詢立法會食物安全及環境衛生事務委員會，該事務委員會支持這項建議。

## 對環境的影響

17. 這項工程計劃不屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的指定工程項目，而且不會對環境造成長遠影響。我們已把實施適當緩解措施的費用計算在工程計劃預算費內，以控制工程對環境的短期影響。

18. 我們會在有關合約訂定條文，要求承建商實施緩解措施，控制施工期間的噪音、塵埃和工地流出的水所造成的滋擾，以符合既定的標準和準則。這些措施包括在進行高噪音建築工程時，使用減音器或減音器，豎設隔音板或隔音屏障，以及經常清洗工地和在工地灑水。

19. 在策劃和設計階段，我們曾考慮採取措施，以盡量減少產生建築廢物。這些措施包括採用金屬圍板和告示牌，以及預製建築組件，例如鋼架建築和專用廁所間隔，並盡可能保留早廁現有的建築和構築物。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他合適的建築工地再用惰性建築廢物(例如在工地範圍以挖掘所得物料作填料用途)，以盡量減少須棄置於公眾填料接收設施<sup>2</sup>的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

20. 我們亦會要求承建商提交計劃，列明廢物管理措施，供當局批核。計劃須載列適當的緩解措施，以避免及減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地日常運作與經核准的計劃相符。我們會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，以便運至適當的設施處理。我們會利用運載記錄制度，監管惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運到公眾填料接收設施和堆填區棄置的情況。

21. 我們估計這項工程計劃合共會產生大約 850 公噸建築廢物。我們會在工地再用其中約 275 公噸(32.4%)惰性建築廢物，把另外 500 公噸(58.8%)惰性建築廢物運到公眾填料接收設施供日後再用。此外，我們會把 75 公噸(8.8%)非惰性建築廢物運到堆填區棄置。這項工程計劃在公眾填料接收設施和堆填區棄置建築廢物的費用，估計總額約為 22,875 元(以單位成本計算，運送到公眾填料接收設施棄置的物料，每公噸收費 27 元；而運送到堆填區的物料，則每公噸收費 125 元<sup>3</sup>)。

---

<sup>2</sup> 公眾填料接收設施已在《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》附表 4 訂明。任何人士都須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施棄置惰性建築廢物。

<sup>3</sup> 上述估計金額，已包括建造和營運堆填區的費用，以及堆填區填滿後，修復堆填區和進行日後修護工作的支出。不過，這個數字並未包括現有堆填區用地的土地機會成本(估計為每立方米90元)，亦不包括現有堆填區填滿後，開設新堆填區的成本(所需費用應會更為高昂)。

## 節省能源措施

22. 這項工程計劃已採用多種節能裝置，包括－

- (a) 設有電子鎮流器的 T5 型節能光管，並以用戶感應器控制照明；以及
- (b) 發光二極管出口指示牌。

23. 採用上述節能裝置估計所需額外費用總額約為 20 萬元，這筆款項已納入這項工程計劃的預算費內。這些節能裝置每年可節省 10.1% 的能源用量，其成本回收期約為 1.1 年。

## 對文物的影響

24. 這項工程計劃不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級文物地點／歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

## 土地徵用

25. 這項工程計劃無須徵用土地。

## 背景資料

26. 我們在 2008 年 12 月把 12NT 號工程計劃提升為乙級。2009 年 4 月，我們委聘工料測量顧問擬備招標文件。所需費用 90 萬元，已在整體撥款分目 3100GX「為工務計劃丁級工程項目進行可行性研究、小規模勘測工作及支付顧問費」項下撥款支付。我們已調配內部人手完成工地勘測和製備草圖工作。工料測量顧問正在擬備招標文件。

27. 擬議旱廁改建工程不涉及移走樹木或種植樹木的建議。



28. 我們估計為進行擬議工程而開設的職位約有 338 個(315 個工人職位和另外 23 個專業／技術人員職位)，共提供 4 900 個人工作月的就業機會。

-----

食物及衛生局  
2009 年 5 月

**12NT – Conversion of aqua privies into flushing toilets – phase 6**

**Locations of 90 aqua privies on the Conversion List**

12NT – 把旱廁改為沖水式廁所 – 第 6 期  
列於改建名單的 90 個旱廁所在地點

**A. Locations of 24 aqua privies to be converted under Type 1 works**  
擬進行第一類改建工程的 24 個旱廁的地點

**North District 北區**

1. Kwan Tei Tsuen, Fanling 粉嶺軍地村
2. Kwu Tung (near Kwu Tung Village Committee Office), Sheung Shui  
上水古洞(近古洞村公所)
3. San Uk Ling, Ta Kwu Ling 打鼓嶺新屋嶺

**Tai Po District 大埔區**

1. Ping Long Village 坪朗村
2. San Uk Tsai Village 新屋仔村
3. Tai Om Village 大庵村
4. Tai Po Kau Lo Wai (2) 大埔滘老圍(2)
5. Tai Po Kau Sun Wai (2) 大埔滘新圍(2)
6. Tai Po Mei Village (1) 大埔尾村(1)
7. Tai Po Tau Village (2) 大埔頭村(2)

**Tuen Mun District 屯門區**

1. Nai Wai (near playground) 泥圍(近遊樂場)
2. Ching Uk Tsuen, So Kwun Wat 掃管笏程屋村
3. To Yuen Wai 桃園圍

## Enclosure 1 to PWSC(2009-10)47

### PWSC(2009-10)47 附件 1

#### Yuen Long District 元朗區

1. Hong Mei Tsuen, Ha Tsuen 廈村巷尾村
2. Sha Po Tsuen, Kam Tin 錦田沙埔村
3. Chung Pak Nai, Lau Fau Shan 流浮山中白泥
4. Ha Che East, Pat Heung 八鄉下輦東
5. Fuk Hing Tsuen, Ping Shan 屏山福慶村
6. Mong Tseng Tsuen (2), Ping Shan 屏山輞井村(2)
7. Shing Uk Tsuen, Ping Shan 屏山盛屋村
8. Chuk Yuen Tsuen, San Tin 新田竹園村
9. Shui Chiu Lo Wai (2), Shap Pat Heung 十八鄉水蕉老圍(2)
10. Tai Tong Tsuen, Shap Pat Heung 十八鄉大棠村
11. Yeung Uk Tsuen, Shap Pat Heung 十八鄉楊屋村

#### **B. Locations of 55 aqua privies to be converted under Type 2 works 擬進行第二類改建工程的 55 個旱廁的地點**

#### Islands District 離島區

1. Ko Long Village, Lamma 南丫島高壟村
2. Choi Yuen Tsuen, Lantau 大嶼山菜園村
3. Ham Tin Kau Tsuen, Lantau 大嶼山咸田舊村
4. Lower Cheung Sha, Lantau 大嶼山下長沙
5. Tai Long Wan Village, Lantau 大嶼山大浪灣村
6. Tong Fuk Camp Site, Lantau 大嶼山塘福營地
7. Ngau Au, Tung Chung 東涌牛凹
8. Sham Shek Tsuen, Tung Chung 東涌深石村

#### Kwai Tsing District 葵青區

1. Liu To Village, Tsing Yi 青衣寮肚村

**Enclosure 1 to PWSC(2009-10)47**

**PWSC(2009-10)47 附件 1**

**North District 北區**

1. Hok Tau Tsuen, Fanling 粉嶺鶴藪村
2. Kuk Po (Lo Wai), Sha Tau Kok 沙頭角谷埔(老圍)
3. Shan Tsui, Sha Tau Kok 沙頭角山咀
4. Kwu Tung (Tin Sum), Sheung Shui 上水古洞(田心)
5. Kwu Tung (Shek Tsai Leng), Sheung Shui 上水古洞(石仔嶺)
6. Ma Cho Lung Shun Yee Tsuen (2), Sheung Shui 上水馬草壟信義村  
(2)
7. On Po Tsuen, Sheung Shui 上水安圍村
8. Chow Tin (1), Ta Kwu Ling 打鼓嶺週田(1)
9. Chow Tin (2), Ta Kwu Ling 打鼓嶺週田(2)
10. Muk Wu Tsuen, Ta Kwu Ling 打鼓嶺木湖村
11. Ta Kwu Ling San Tsuen 打鼓嶺新村

**Sai Kung District 西貢區**

1. Hung Fa Village (1) 紅花村(1)
2. Pak Sha Wan Village (Church) 白沙灣村(教堂)
3. Pik Shui Sun Tsuen (1) 碧水新村(1)
4. Pik Shui Sun Tsuen (2) 碧水新村(2)
5. Pik Shui Sun Tsuen (3) 碧水新村(3)
6. Sheung Sze Wan 相思灣
7. Shui Bin Tsuen 水邊村
8. Tai Wan Tau 大環頭

**Sha Tin District 沙田區**

1. Kwun Yam Shan Village 觀音山村

**Tai Po District 大埔區**

1. Sheung Pak Ngau Shek Tsuen 上白牛石村
2. Tong Min Tsuen 塘面村

**Enclosure 1 to PWSC(2009-10)47**

**PWSC(2009-10)47 附件 1**

**Tsuen Wan District 荃灣區**

1. Hon Man Lower Village 漢民下村
2. Kwong Pan Tin Village 光板田村
3. Sheung Kwai Chung Tsuen 上葵涌村

**Tuen Mun District 屯門區**

1. Pak Long, Lung Kwu Tan 龍鼓灘北朗
2. Nai Wai (at side of RCP) 泥圍(垃圾站旁)
3. Tin Sum San Tsuen 田心新村

**Yuen Long District 元朗區**

1. Fung Kong Tsuen (Entrance), Ha Tsuen 廈村鳳降村口
2. Hang Hau Tsuen, Ha Tsuen 廈村坑口村
3. San Lei Uk Tsuen, Ha Tsuen 廈村新李屋村
4. Kam Hing Wai, Kam Tin 錦田錦慶圍
5. Chung Sum Tsuen (Shek Tau Wai), Pat Heung 八鄉中心村(石頭圍)
6. Ng Ka Tsuen, Pat Heung 八鄉吳家村
7. San Lung Wai, Pat Heung 八鄉新隆圍
8. Shui Chan Tin Tsuen, Pat Heung 八鄉水盞田村
9. Shui Kan Shek, Pat Heung 八鄉水澗石
10. Ng Uk Tsuen, Ping Shan 屏山吳屋村
11. Sha Kiu, Ha Wan, Ping Shan 屏山下灣沙橋
12. Shan Ha Tsuen, Ping Shan 屏山山下村
13. Ha Wan Tsuen, San Tin 新田下灣村
14. Mei Po Lung Tsuen, San Tin 新田米埔隴村
15. Tai Sang Wai (2), San Tin 新田大生圍(2)
16. Yan Sau Wai, San Tin 新田仁壽圍
17. Muk Kiu Tau Tsuen, Shap Pat Heung 十八鄉木橋頭村
18. Nam Hang Tsuen, Shap Pat Heung 十八鄉南坑村

**C. Locations of 11 aqua privies to be converted under Type 3 works**  
擬進行第三類改建工程的 11 個旱廁的地點

**North District 北區**

1. Hung Leng, Fanling 粉嶺孔嶺
2. Ma Mei Ha Tsuen, Fanling 粉嶺馬尾下村
3. Tai Tong Wu, Sha Tau Kok 沙頭角大塘湖
4. Tsung Pak Long (North), Sheung Shui 上水松柏朗(北)
5. Ping Che Tsuen (2), Ta Kwu Ling 打鼓嶺坪輦村(2)
6. Tsung Yuen Ha Tsuen, Ta Kwu Ling 打鼓嶺松園下村

**Sai Kung District 西貢區**

1. Ah Kung Wan 亞公灣
2. Mang Kung Uk Lower Village 孟公屋下村
3. Po Lo Che Road 菠蘿輦路

**Tai Po District 大埔區**

1. Shuen Wan Li Uk 船灣李屋

**Tsuen Wan District 荃灣區**

1. Shu On Terrace Village 舒安台村

**12NT – Conversion of aqua privies into flushing toilets – phase 6**

**Locations of 27 aqua privies on the Conversion List**

**12NT – 把旱廁改為沖水式廁所 – 第 6 期**

**列於後備名單的 27 個旱廁所在地點**

**A. Locations of 15 aqua privies to be converted under Type 1 works**  
擬進行第一類改建工程的 15 個旱廁的地點

**North District 北區**

1. Ap Chau (2), Sha Tau Kok 沙頭角鴨洲(2)

**Tai Po District 大埔區**

1. Ma Po Mei Village 麻布尾村
2. Shui Wo Village 水窩村
3. Tai Mong Che Village 大芒輦村

**Tuen Mun District 屯門區**

1. Chung Wong Toi 頌皇台
2. Shan Shek Wan Resite Area, Phase 1 散石灣遷置區第 1 期
3. Chan Uk Tsuen, So Kwun Wat 掃管笏陳屋村
4. Tai Lam Chung Tsuen 大欖涌村

**Yuen Long District 元朗區**

1. Pak Nai (Deep Bay Road), Lau Fau Shan 流浮山白泥(深灣路)
2. Sheung Che Tsuen, Pat Heung 八鄉上輦村
3. Wing Ning Tsuen, Ping Shan 屏山永寧村
4. Kei Lung Shan, San Tin 新田麒麟山
5. Ngau Tam Mei East, San Tin 新田牛潭尾東
6. Tai Sang Wai (1), San Tin 新田大生圍(1)
7. Tai Kei Ling, Shap Pat Heung 十八鄉大旗嶺

**B. Locations of 10 aqua privies to be converted under Type 2 works**  
擬進行第二類改建工程的 10 個旱廁的地點

**North District 北區**

1. Ki Lun Tsuen, Sheung Shui 上水麒麟村

**Sai Kung District 西貢區**

1. Ma Yau Tong 馬游塘
2. Tsak Yue Wu 鰂魚湖
3. Wong Yi Chau 黃宜州

**Tai Po District 大埔區**

1. Lung Ah Pai Village 龍丫排村

**Yuen Long District 元朗區**

1. Tin Sum Tsuen, Ha Tsuen 廈村田心村
2. Shek Po Tsuen (Car Park), Hung Shui Kiu 洪水橋石埗村(停車場)
3. Ha Che West, Pat Heung 八鄉下輦西
4. Ku Miu, Cheung Uk Tsuen, Pat Heung 八鄉張屋村古廟
5. Ma Tin Pok, Shap Pat Heung 十八鄉馬田壘

**C. Locations of 2 aqua privies to be converted under Type 3 works**  
擬進行第三類改建工程的 2 個旱廁的地點

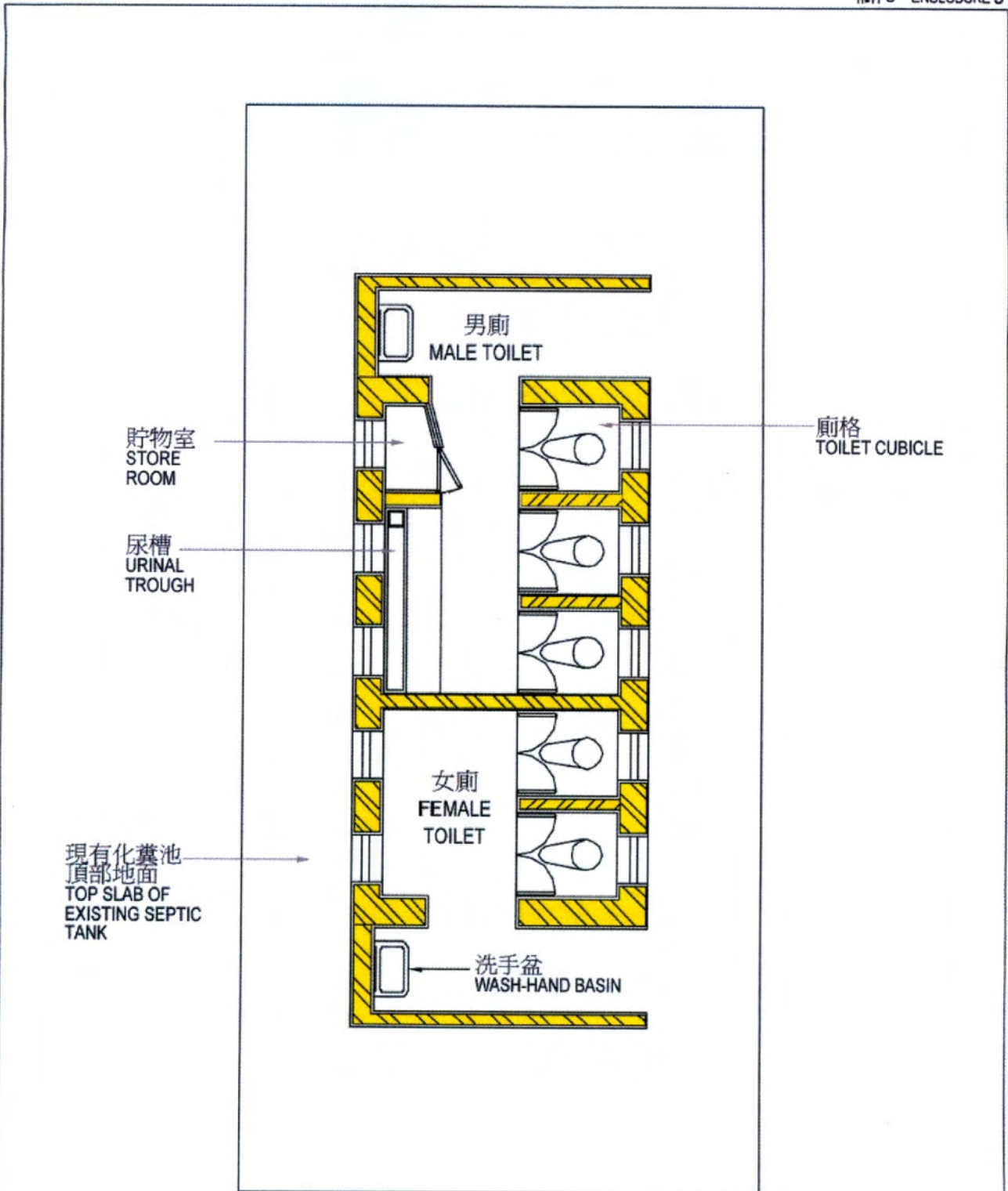
**Sai Kung District 西貢區**

1. Man Sau Sun Tsuen 萬壽新村

**Tsuen Wan District 荃灣區**

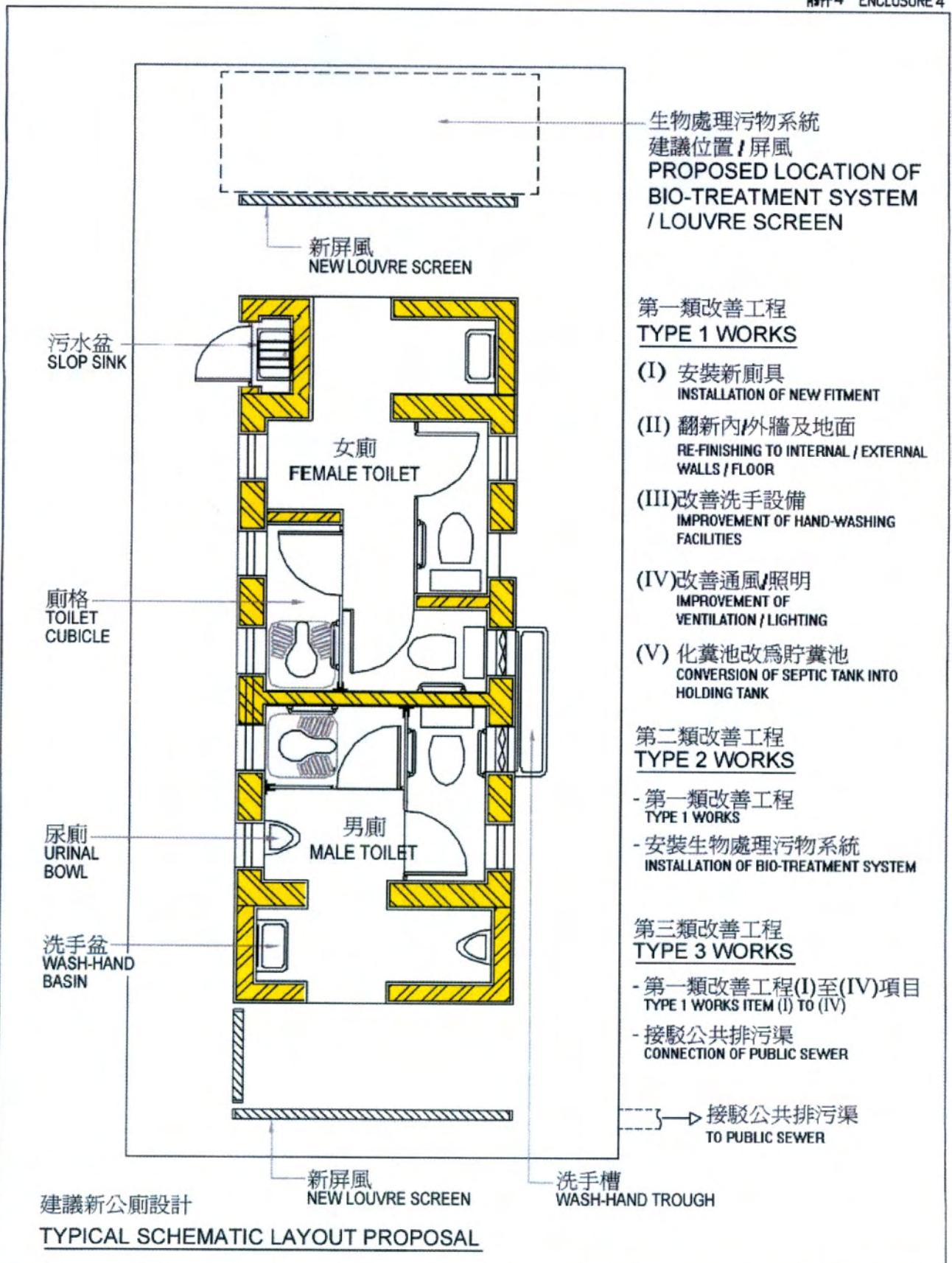
1. Tsing Fai Tong 清快塘






現有旱廁佈置圖  
EXISTING AQUA PRIVY LAYOUT

|                                                                                                       |                                     |                                                                                                                               |                                 |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------|
| title 12NT<br>把旱廁改爲沖水式廁所<br>- 第6期<br>CONVERSION OF AQUA<br>PRIVIES INTO FLUSHING<br>TOILETS - PHASE 6 | drawn by J.S.LUI                    | date 12.05.09                                                                                                                 | drawing no.<br>AB/7773/P6/XA102 | scale<br>1:50 |
|                                                                                                       | approved H.F.CHIN                   | date 12.05.09                                                                                                                 |                                 |               |
|                                                                                                       | office<br>Project Management Branch |  ARCHITECTURAL<br>SERVICES<br>DEPARTMENT |                                 |               |




|                                                                                                       |                                     |                  |                                                                                                                               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| title 12NT<br>把旱廁改為沖水式廁所<br>- 第6期<br>CONVERSION OF AQUA<br>PRIVIES INTO FLUSHING<br>TOILETS - PHASE 6 | drawn by<br>J.S.LUI                 | date<br>12.05.09 | drawing no.<br>AB/7773/P6/XA103                                                                                               | scale<br>1:50 |
|                                                                                                       | checked by<br>H.F.CHIN              | date<br>12.05.09 |  ARCHITECTURAL<br>SERVICES<br>DEPARTMENT |               |
|                                                                                                       | office<br>Project Management Branch |                  |                                                                                                                               |               |



廁所改善後之外貌  
EXTERIOR VIEW OF TOILET AFTER IMPROVEMENT



廁所改善後之內貌  
INTERIOR VIEW OF TOILET AFTER IMPROVEMENT

|                                                                                                       |                                     |                  |                                                                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| title 12NT<br>把旱廁改爲沖水式廁所<br>- 第6期<br>CONVERSION OF AQUA<br>PRIVIES INTO FLUSHING<br>TOILETS - PHASE 6 | drawn by<br>J.S.LUI                 | date<br>12.05.09 | drawing no.<br>AB/7773/P6/XA104                                                                                               | scale<br>NTS |
|                                                                                                       | checked by<br>H.F.CHIN              | date<br>12.05.09 |  ARCHITECTURAL<br>SERVICES<br>DEPARTMENT |              |
|                                                                                                       | office<br>Project Management Branch |                  |                                                                                                                               |              |

## 12NT – 把旱廁改為沖水式廁所 – 第 6 期

估計顧問費和駐工地人員員工開支的分項數字(按 2008 年 9 月價格計算)

|                                    |      | 預計的人<br>工作月數 | 總薪級<br>平均薪點 | 倍數<br>(註1) | 估計費用<br>(百萬元) |
|------------------------------------|------|--------------|-------------|------------|---------------|
| (a) 合約管理的顧<br>問費 <sup>(註2)</sup>   | 專業人員 | —            | —           | —          | 1.9           |
|                                    | 技術人員 |              |             |            | 2.2           |
|                                    |      |              |             | 小計         | 4.1           |
| (b) 駐工地人員的<br>員工開支 <sup>(註3)</sup> | 專業人員 | 18.9         | 14          | 1.6        | 0.6           |
|                                    |      |              |             | 小計         | 0.6           |
| 包括—                                |      |              |             |            |               |
| (i) 管理駐工<br>地人員的<br>顧問費            |      |              |             |            | 0.2           |
| (ii) 駐工地人<br>員的酬金                  |      |              |             |            | 0.4           |
|                                    |      |              |             | 總計         | 4.7           |

## 註

1. 採用倍數 1.6 乘以總薪級平均薪點，以預計顧問所提供駐工地人員的員工開支。(在 2008 年 4 月 1 日，總薪級第 14 點的月薪為 19,835 元。)
2. 顧問在合約管理方面的員工開支，是根據有關 12NT 號工程計劃設計工作和建造工程的現有顧問合約計算得出。待財務委員會批准把 12NT 號工程計劃提升為甲級後，顧問工作才會展開。
3. 顧問在工地監管方面的員工開支，是根據建築署署長擬定的預算計算得出。我們須待建造工程完成後，才可得知實際的人工作月數和實際所需的開支。

**12NT – Conversion of aqua privies into flushing toilets – phase 6****12NT – 把旱廁改爲沖水式廁所 – 第 6 期****List of District Councils/ Subcommittees Consulted**  
所諮詢的相關的區議會或其轄下相關的委員會

| <b>District<br/>區</b> | <b>District Councils/Subcommittees consulted<br/>所諮詢的相關的區議會或其轄下相關的委員會</b>            | <b>Date of<br/>Consultation<br/>諮詢日期</b> |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Islands<br>離島區        | Tourism, Agriculture, Fisheries & Environmental<br>Hygiene Committee<br>旅遊漁農及環境衛生委員會 | 16.3.2009                                |
| Kwai Tsing<br>葵青區     | Community Affairs Committee<br>社區事務委員會                                               | 10.2.2009                                |
| North<br>北區           | District Minor Works & Environmental<br>Improvement Committee<br>地區小型工程及環境改善委員會      | 16.3.2009                                |
| Sai Kung<br>西貢區       | Housing & Environmental Hygiene Committee<br>房屋及環境衛生委員會                              | 31.3.2009                                |
| Sha Tin<br>沙田區        | Health and Environment Committee<br>衛生及環境委員會                                         | 5.3.2009                                 |
| Tai Po<br>大埔區         | Environment, Housing & Works Committee<br>環境、房屋及工程委員會                                | 11.3.2009                                |
| Tsuen Wan<br>荃灣區      | Environmental and Health Affairs Committee<br>環境及衛生事務委員會                             | 5.3.2009                                 |
| Tuen Mun<br>屯門區       | Environment, Hygiene & District Development<br>Committee<br>環境、衛生及地區發展委員會            | 20.3.2009                                |
| Yuen Long<br>元朗區      | Environmental Improvement Committee<br>環境改善委員會                                       | 9.3.2009                                 |